



Saygıdeğer GERDER Üyeleri

2017 yılının Siz üyelerimize, ülkemize ve dünya insanlarına sağlık, esenlik ve mutluluk getirmesini diler, saygı ve sevgilerimizi sunarız!

GERDER YÖNETİM KURULU

## Trakya Üniversitesi Lisansüstü Programı

Trakya Üniversitesi'nde lisansüstü program ilanı yayımlanmıştır;

Program	Kontenjan	
	Yüksek Lisans	Doktora
Alman Dili Eğitimi:	10	5
Alman Dili ve Edebiyatı:	10	5

(NKÜ ve TÜ Ortak Program)  
Ayrıntılı bilgilere <http://www.trakya.edu.tr/news/2016-2017-egitim-ogretim-yili-bahar-yariyili-lisansustu-ogrenci-kontenjanlari-ve-kosullari> adresinden ulaşılabilir.

## Kaynakça ve Atıf Bilgisi Paylaşımı

2016 yılında (Araştırma) kitap yayını gerçekleştiren üyelerimiz arzu ettikleri ve çalışmalarının Kaynakça bölümünü ileterek hem bu çalışmalara ilgi çekmek hem de atıf alan üyelerimizi bilgilendirmek amacıyla pdf sayfaları şeklinde (üye adres listemizle sınırlı kalmak koşuluyla) paylaşmak istedik. Bu isteğimize şu ana kadar kitap yayınlarını mesaj ile Sizlere duyurduğumuz ve Gerder Bülteni'mizde tanıttığımız üyelerimiz destek vermişlerdir. Bu düşüncemizi paylaşan üyelerimizden çalışmalarının kapak ve kaynakça bölümlerini pdf formatında GERDER yönetimine iletmışlerdir. Kendilerine teşekkür ediyoruz.

## Uluslararası Germanistler Birliği 2020 Kongresi

Uluslararası Germanistler Birliği IVG'nin bir sonraki kongresi 26.7-2.8.2020 tarihleri arasında İtalya-Palermo'da yapılacaktır. Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven başlıklı kongre için oturum önerileri alınmaya başlanmıştır. Bu konu ile ilişkin ayrıntılar <http://ivg2020.unipa.it> sayfasındadır.

Bildiğiniz gibi IVG'nin uluslararası yönetim kurulu 20 kişiden oluşmaktadır. Her yönetim kurulu üyesinin yönetim kurulu üyeliği iki dönemdir (=on yıl) ve her bir kongrede süresi dolan 10 üye için 10 yeni üye seçilmektedir. Yönetim kurulunun seçimi ve görevleri ile ilişkin esaslar IVG tüzüğünde belirtilmiştir ([http://ivg2020.unipa.it/?page\\_id=111](http://ivg2020.unipa.it/?page_id=111)).

Benim yönetim kurulu üyeliğim 2020 yılında dolacaktır. Bundan sonraki dönemde de Türk Germanistiğinin IVG'nin yönetim kurulu düzeyinde temsil edilebilmesi için IVG'nin Genel Kurul Toplantısında oy kullanacak üye sayımızın yüksek olmasında yarar var. Bu nedenle IVG'ye henüz üye olmayan meslektaşlarımızı IVG'ye üye olmaları için teşvik etmenizi rica ediyorum. Üyelik başvurusu ile ilişkin bilgiler [http://ivg2020.unipa.it/?page\\_id=117](http://ivg2020.unipa.it/?page_id=117) sayfasındadır. IVG Genel Kurulu Toplantısı kongre tarihlerinde (genelde son gün) yapıldığı için IVG üyelerinin kongreye katılması ve seçim günü orada bulunması önemlidir (mektup ya da vekâleten oy kullanma hakkı yoktur).

2020 yılına daha çok zaman olsa da bir hatırlatma yapmak isterim. IVG'nin yönetim kuruluna seçilebilmek için elbette ki diğer üyelere de oy almak seçilme şansını artırır. Oy sayısını artırabilmek için bizim üye sayımız çok, yönetim kurulunda yer almamız iyi olur dersek ikna edici olabiliriz diye düşünüyorum. Ancak bununla beraber dikkat etmemiz gereken bir konu var. Prensip olarak her bir IVG üyesi aday olabileceği de, ülke bazında oyların bölünmemesi adına bizim daha önceden bir isim üzerine anlaşmamızda yarar var.

Bu vesile ile değerli Hristiyan meslektaşlarımızın Noel'ini; tüm saygıdeğer hocalarım ve meslektaşlarımızın yeni yılını en içten dileklerle kutlarım. Yeni yılın sağlıklı, huzurlu, mutlu ve başarılı geçmesi diler; sevgi ve saygılarımı sunarım.

Zehra Gülmüş

## İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi'nin Yeni Sayısı

İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi Studien zur deutschen Sprache und Literatur'un yeni sayısı (Bd. 1, Nr. 35, 2016) yayımlandı.

Derginin yeni sayısına <http://dergipark.ulakbim.gov.tr/iuaded> adresinden erişebilirsiniz.

## Akademik Terfi & Atanma



Üyemiz ve İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı öğretim üyesi **Doç. Dr. Ersel KAYAOĞLU** çalıştığı birime Profesör olarak atanmıştır. Üyemiz Prof. Dr. Ersel KAYAOĞLU'nu içtenlikle kutluyor, başarılarının devamını diliyoruz.



Üyelerimiz ve Erzurum Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü öğretim üyeleri **Doç. Dr. Ahmet Uğur Nalcioğlu** ve **Doç. Dr. Ahmet Sarı** çalıştıkları bölüme Profesör olarak atanmışlardır. Üyelerimiz Prof. Dr. Ahmet Uğur Nalcioğlu'nu ve Prof. Dr. Ahmet Sarı'yı kutluyor, başarılarının devamını diliyoruz.



Üyemiz ve Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi Alman Dili Eğitimi anabilim Dalı öğretim üyesi **Doç. Dr. Hikmet ASUTAY** çalıştığı birime Profesör olarak atanmıştır. Üyemiz Prof. Dr. Hikmet ASUTAY'ı içtenlikle kutluyor, başarılarının devamını diliyoruz.

Üyemiz ve Ege Üniversitesi öğretim üyesi **Prof. Dr. Faruk Yücel**, Ege Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu Müdürlüğüne atanmıştır. Üyemizi kutlar, başarılarının daim olmasını dileriz.



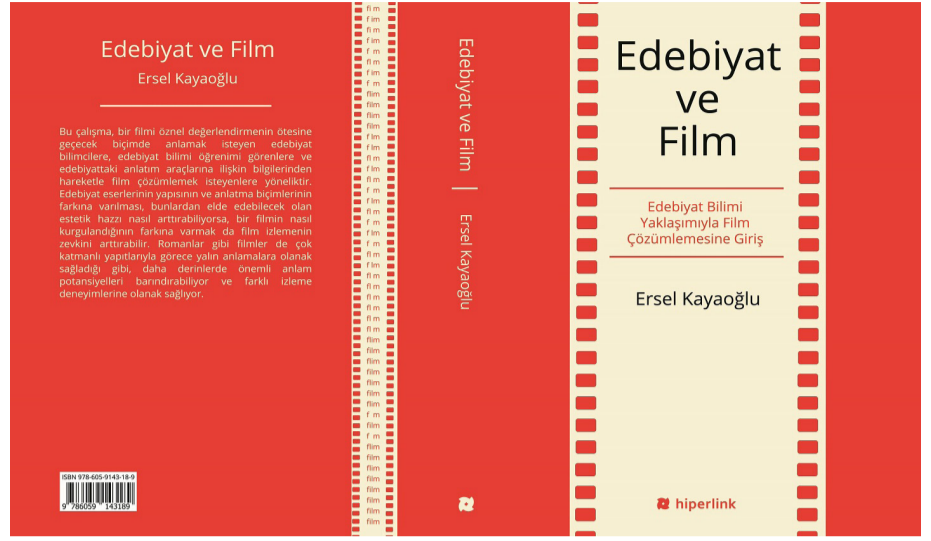
## Yeni Yayınlar &amp; Duyurular

Ersel Kayaoğlu

**Edebiyat ve Film: Edebiyat Bilimi Yaklaşımıyla Film Çözümlemesine Giriş**

Bu çalışma, bir filmi öznel değerlendirmenin ötesine geçecek biçimde anlamak isteyen edebiyat bilimciler, edebiyat bilimi öğrenimi görenlere ve edebiyattaki anlatım araçlarına ilişkin bilgilerinden hareketle film çözümlemek isteyenlere yöneliktir. Edebiyat eserlerinin yapısının ve anlatma biçimlerinin farkına varılması, bunlardan elde edilecek olan estetik hazzı nasıl arttırabiliyorsa, bir filmin nasıl kurgulandığının farkına varmak da film izlemenin zevkini arttırabilir. Romanlar gibi filmler de çok katmanlı yapıtlarıyla görece yalın anlamlara olanak sağladığı gibi, daha derinlerde önemli anlam potansiyelleri barındırabiliyor ve farklı izleme deneyimlerine olanak sağlıyor.

Sayfa Sayısı: 221 Basım yılı: 2016 Dil: Türkçe Yayınevi: Hiperlink Yayınları

**Çocuk ve Gençlik Edebiyatında Barış Kültürü**

Peace Culture in Child and Youth Literature



Editörler / Editors

Prof. Dr. Hikmet Asutay  
Yrd. Doç. Dr. Tuncay Öztürk  
Araş. Gör. Didem Yılmaz  
Araş. Gör. Sema Duran Baytar  
Araş. Gör. Sare Gürel  
Araş. Gör. Zekiye Hande Ünal

Trakya Üniversitesi Yayınları No: 171

**Hikmet Asutay, Tuncay Öztürk, Didem Yılmaz, Sema Duran Baytar, Sare Gürel, Zekiye Hande Ünal Çocuk ve Gençlik Edebiyatında Barış Kültürü (2 Cilt)**

04-07 Mayıs 2016 tarihinde üniversitemiz Balkan Kongre Merkezi'nde açılışını yaptığımız I. Uluslararası Balkan Çocuk ve Gençlik Edebiyatı Kongresi'ni gerçekleştirmiş ve sonuçlandırmış olmanın, ayrıca meyvelerini akademik camia ve meraklılarına derli toplu sunmanın mutluluk ve sevinciyle bu satırları yazıyorum. Kongrenin kararlaştırılmasından kitaplaşmasına kadarki süreç özetle şöyle gelişti: Bundan yaklaşık bir buçuk yıl önce, rektör Prof. Dr. Yener YÖRÜK'ün de dinleyici olarak iştirak ettiği, Eğitim Fakültesi'ndeki bir konferansında sayın Mustafa Ruhi Şirin tarafından böyle bir kongre fikri ortaya atıldı. Rektör hocamın da onayını alarak bu kongreye talip olduk. Yılda üç kongre düzenlemeyi teamül hâline getirmiş olan Eğitim Fakültesi'nin bu konudaki azim, tecrübe ve yetkinliği tartışmasız dahi olsa, bu nevi uluslararası etkinlikler düzenlemek ciddi bir emek, sabır ve özveri ister. Bu münasebetle, başta değerli katılımcılar olmak üzere; hazırlık aşamasından Selanik gezisine, kapanış oturumundan kitaplaşmış olması safhasına kadarki tümaşamalarında özverili ve canhıraş şekilde çalışan kongre ekibimize, tek tek teşekkür ediyorum. (Takdim Metninden)

Sayfa Sayısı: 1140 Basım yılı: 2016 Dil: Türkçe Yayınevi: Trakya Üniversitesi

Sevinç Hatipoğlu

**Internationale Perspektiven auf Sprache Kultur Mobilität**

Internationalisierung als ein Schlagwort der aktuellen Zeitumstände bildet einen der Schwerpunkte des vorliegenden Buches. Hierbei geht es vor allem um die Internationalisierungsbestrebungen der türkischen Universitäten, die in den letzten Jahren konsequent daran arbeiten, auch im internationalen Kontext anerkannt zu werden. In diesem Zusammenhang nimmt das Erasmus Mobilitätsprogramm eine besondere Stellung ein.

Studierende, die für ein Studium ein bzw. zwei Semester ins Ausland gehen, spielen eine zentrale Rolle im Rahmen der Internationalisierungsarbeiten der Universitäten. Was denken diese Studierenden über das Programm, über die sprachlichen und kulturellen Erfahrungen im Gastland etc., sind Themen einer Umfrage, deren Ergebnisse in diesem Buch dargestellt werden und Anlass zu Anregungen und Erneuerungen zur Gestaltung des Programms an den Universitäten geben sollen.

Seitenzahl: 176 Druckjahr: 2016 Sprache: Deutsch Verlag: Morpa

**Prof. Dr. Tahsin Aktaş Armağan Sayısı İçin Duyuru**

Gazi Üniversitesi Gazi Eğitim Fakültesi Alman Dili Eğitim Anabilim Dalı ve Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi Eğitim Fakültesi Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalında Öğretim Üyeliği ve Anabilim Dalı Başkanlığı yapmış olan hocamız Prof. Dr. Tahsin AKTAŞ'ın emekli olması nedeniyle Turkish Studies Dergisinin Mart 2017 sayısı "Prof. Dr. Tahsin AKTAŞ Armağan Sayısı" olarak yayınlanacaktır.

Birçok alandan öğretim elemanlarına kazandırdığı Almanca sınavları ve yetiştirdiği onlarca akademisyen ile tanınan Prof. Dr. Tahsin AKTAŞ ulusal ve uluslararası düzeyde elliden fazla yayının da sahibidir. Üstlendiği Gazi Eğitim Fakültesi Dekan Yardımcılığı, Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dekanlığı ve yine Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu Müdürlüğü görevleri ile de akademik dünyaya idari yönden katkı sağlamıştır.

Mart 2017 tarihinde yayınlanacak olan "Prof. Dr. Tahsin AKTAŞ Armağan Sayısı"nda yer almasını istediğiniz hatıra (eserleri üzerine inceleme vb.) veya bilimsel makalelerinizi 15.02.2017 tarihine kadar www.turkishstudies.net adresindeki dergi sistemine eklemeniz gerekmektedir.

Doç. Dr. Muhammet KOÇAK

Gazi Üniversitesi

Alman Dili Eğitimi

Anabilim Dalı Başkanı

## Yeni Yayınlar &amp; Duyurular



İmran Karabağ

**Wörterbuch der somatischen Redewendungen: Deutsch-Türkisch**  
Im alltäglichen Sprachgebrauch werden Somatismen, d.h. Phrasologismen, die ein Körperteil als Komponente beinhalten, besonders in der gesprochenen Sprache verwendet. Die Übersetzbarkeit dieser formelhaften Konstituenten ist aufgrund ihrer komplexen lexikalischen und semantischen Zusammensetzung sowie der soziokulturellen Unterschiede bisweilen problematisch. Übersetzer und Sprachlehrer sehen sich immer wieder vor die Herausforderung gestellt, in der Zielsprache nach einer möglichen Äquivalenz suchen zu müssen.

Das vorliegende Wörterbuch, in dem die deutschen somatischen Redewendungen mit ihren synonymen türkischen Entsprechungen in Gruppen gegliedert sind, kann als Hilfsmittel bei der übersetzerischen Tätigkeit verwendet werden und eignet sich für den Fremdsprachenunterricht.

Seitenzahl: 120 Druckjahr: 2016 Sprache: Deutsch

Verlag: Peter Lang

## Webmaster Duyurusu

Dernek yayın organı DİYALOG. İnterkültürel Zeitschrift für Germanistik dergimizin ve GERDER Bülten'in webmasteri Uludağ Üniversitesi'nden üyemiz

Doç. Dr. Yunus Alyaz'dır.

Bu nedenle özellikle GERDER Bülten'de duyurulmasını istediğiniz yayın, etkinlik ve akademik terfileri

alyaz@uludag.edu.tr

adresine göndermeniz önemle rica olunur.



## YABANCI DİL ÖĞRETİMİNE GENEL BİR BAKIŞ

1. KİTAP

EDİTÖRLER

Doç. Dr. Erdiç YÜCEL

Doç. Dr. Hasan YILMAZ

Yrd. Doç. Dr. M. Serkan ÖZTÜRK

GENELSEL YABANCI DİL ÖĞRETİM YÖNTEMLERİ VE YENİ YÖNELİMLER | Hasan YILMAZ  
YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE KONUŞMA BECERİSİ | Erdiç YÜCEL  
ALMANCA'DA YAZILI ANLATIM BECERİSİNİN GELİŞTİRİLMESİ | Bülent KIRMIZI  
DİLLEME BECERİSİ | Selma DURAK ÖZÜTEN & Fehrinin ŞANAL  
YABANCI DİLDE OKUMA ÖĞRETİMİ | Ayşe Selmin SÖVLEMEZ  
YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE FABL | Fatih TEPEBAŞLI  
ALMANCA ÖĞRETİMİNDE ANABİLİM DALLARINDA EDEBİYAT ÖĞRETİMİ ÜZERİNE | Ali Osman ÖZTÜRK & Unut BALCI  
DİL ÖĞRETİM STRATEJİLERİ | Mehmet BARDAKÇI & Mehmet KILIÇ  
İKİNCİ DİL ÖĞRETİMİNDE BİRNEVSEL FARKLILIKLAR | Fadime YALÇIN ARSLAN & Mehmet KILIÇ  
YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE ÖLÇME VE DEĞERLENDİRME | Kağan BÜYÜKARCI  
YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE KÜLTÜRÜN ROLÜ | Emrah ÇINAR  
TÜRKİYE'DE YABANCI DİL EĞİTİMİNDE YAŞANILAN SORUNLAR | Anıl AKHICIOĞLU SÖVLEMEZ  
YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE | Veyiş ŞAHİN  
DİL ÖĞRETİMİNİN EĞİTİMİNDE EYLEM ARAŞTIRMASININ YERİ | Cemile DOĞAN & M. Serkan ÖZTÜRK  
YABANCI DİL EĞİTİMİNDE TEKNOLOJİ KULLANIMI | Edo ERCAN DEMİREL  
EDEBİYAT VE DİL ÖĞRETİMİ | Aslı Özlem TARRAÇIOĞLU

Cizgi e-Kitap



Erdiç Yücel, Hasan Yılmaz, M. Serkan Öztürk (Ed.)

Yabancı Dil Öğretimine Genel Bir Bakış (E-Kitap)

"Türkiye'de dil öğretiminde dilbilgisel bir yaklaşıma ağırlık verilmesi neticesinde öğrencilerin sözlü ve yazılı iletişim becerilerinde eksik oldukları tartışmasız bir gerçektir.

Bu çalışmada, dil öğretiminde kullanılan geleneksel metot ve yaklaşımlar başta olmak üzere yabancı dil öğretimine genel bir bakış ortaya konmaya çalışılmıştır. Temel dil becerilerinin nasıl geliştirilmesi gerektiği konusunda somut öneriler sunan bu kitapta ayrıca bu süreçte karşılaşılan güçlükler, kültürel farklılıkların etkisi ve edebi metin ve yaklaşımlar gibi konular, farklı dillerin öğretilmesi kapsamında ele alınmaya çalışılmıştır." (ÖNSÖZ'den)

Sayfa Sayısı 184 Basım yılı: 2016 Dil: Türkçe

Yayınevi: Çizgi Kitabevi

E-Kitabı aşağıdaki adresten ücretsiz olarak indirebilirsiniz:

<http://www.cizgikitabevi.com/indir>

php?dfa=0646678001482938008&dga=yabanci\_dil\_ogretimi\_ekitap.pdf

## Doktor Unvanı Alan Üyelerimiz

Dr. Alper KELEŞ

Üyemiz ve Yönetim Kurulu yedek üyesi Araş. Gör. Alper Keleş doktora tez savunmasını başarıyla vererek Dr. unvanını almaya hak kazanmıştır. Üyemizi kutluyor, başarılarının devamını diliyoruz.



## Emekli Olan Üyelerimiz



Üyemiz ve İstanbul Üniversitesi öğretim üyesi Yrd. Doç. Dr. Binnur Erişkon Cangil emekli olmuştur. Üyemize bundan sonraki yaşamında sağlık ve esenlikler diliyoruz.

Üyemiz ve Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi öğretim üyesi Yrd. Doç. Dr. Abdülkerim Uzağan emekli olmuştur. Üyemize bundan sonraki yaşamında sağlık ve esenlikler diliyoruz.

2016/2 Sayımız yayınlanmıştır



İNTERKÜLTÜRELLE ZEITSCHRIFT FÜR GERMANISTIK

DİYALOG  
2016 / 2